

LA CONSTRUCTION DU REEL Epistémologie et méthodes en sciences humaines CHEZ LE PSYCHOLOGUE

Berne: Peter Lang, 1985.

La transcription des observations

“Pendant deux ans, aux laboratoires Yerkes, on a fait un effort consciencieux pour éviter de donner une description anthropomorphique [des singes], dans une étude du tempérament. Une expérience formelle était mise en place afin d’obtenir des enregistrements du comportement réel des chimpanzés adultes, pour que l’on puisse, à partir de ces enregistrements, arriver à un énoncé objectif des différences qui existent entre les animaux. Il n’en résulta qu’une liste interminable d’actions spécifiques, où l’on ne trouvait ni ordre, ni sens. D’un autre côté, en utilisant des concepts franchement anthropomorphiques relatifs aux émotions et à l’attitude, on pouvait décrire rapidement et facilement les particularités individuelles, et, muni de cette information, un collaborateur fraîchement débarqué pouvait en toute sécurité entretenir un com-

merce avec les animaux, ce qui aurait été impossible autrement. Quoi que la terminologie anthropomorphique puisse sembler impliquer au sujet des états de conscience du chimpanzé, elle fournit un guide de conduite pratique et intelligible.”⁸ (Hebb, 1946, p. 88.)

Cette citation montre les deux attitudes opposées qui peuvent prévaloir dans l’appréhension d’un comportement, dictant des relevés respectivement topographiques ou fonctionnels.

Tout ce qui est observable chez le sujet se manifeste dans l’espace sous forme de variations dans les positions, les gestes, les expressions, ou alors par des productions sonores. Le souci de se rapprocher d’une description “neutre” peut faire viser des inventaires qui portent uniquement sur les aspects spatial et cinématique des mouvements ou des mimiques, sur l’aspect sonore des productions orales. Une description faite de cette manière est nécessairement longue, complexe, encombrante. Elle n’utilise pas d’opérateurs (prendre, transporter, mettre ensemble), interdit la référence aux conséquences de l’acte pour définir l’acte lui-même (vider, casser, attaquer, chercher) et aux intentions (essayer de *x*, faire semblant de *y*, défendre l’accès, attirer l’attention, etc.). Elle énumère les séquences motrices ainsi que les segments du corps qui sont concernés, de même que la position des objets éventuels par rapport à eux.

Les descriptions fonctionnelles, elles, sont lourdes du passé de l’observateur et légères au niveau de la formulation. Les unités sont choisies, non en fonction exclusive de l’apparence de la réalité visée, mais du rôle que l’on peut attribuer aux différentes entités, défini en fonction du contexte où elles apparaissent et des articulations qui les relient. Les deux approches ont chacune leur champ d’application, et on peut imaginer toutes sortes d’intermédiaires, des organisations successives des unités de descriptions. Les niveaux de description sont alors mieux vus comme relatifs, allant du plus “extérieur” au plus théorique, au plus interprétatif.

Essayons de nous représenter le spectacle suivant, décrit par Köhler (1927, pp. 79-80):

“Quand les chimpanzés mangent leur pain, les poules se rassemblent régulièrement au voisinage de la grille, sans doute parce qu’il tombe quelquefois des miettes par les mailles du réseau et qu’elles les picorent. [...]

[A] Entre deux bouchées, [Chica] tient son morceau de pain dans la maille du réseau largement ouverte; la poule se rapproche pour picorer et, quand elle va l'atteindre, le singe retire vivement le pain. [...]

[B] Rana [...] tient un moment son morceau de pain dans les mailles et laisse une poule y picorer un certain nombre de fois: ce faisant, son regard se pose avec une expression de bienveillance somnolente sur l'animal qui picore."

Nous n'allons nous attacher qu'aux deux scènes indiquées par A et B, c'est-à-dire aux comportements respectivement de Chica et de Rana. Bien que les descriptions correspondantes soient remarquablement concises, il nous est facile d'imaginer les deux guenons. S'il nous avait été donné d'être sur place au bon moment, nous aurions pu sans difficulté dire qui était Chica et qui, Rana. Nous serions en mesure de mimer leur performance. Enfin nous pourrions résumer les deux observations: nous dirions, en deux mots, que Chica agace et que Rana donne à manger.

Supposons maintenant qu'un observateur, ayant assisté aux deux événements décrits ci-dessus, puissent aussi regarder les scènes telles qu'elles seraient reconstituées par un lecteur de Köhler. Il pourrait sans doute relever un grand nombre de différences entre un des spectacles originaux et le mime correspondant, ne serait-ce que parce que les acteurs n'appartiennent pas à la même espèce. Pour corriger l'imitateur, il devrait donc donner des indications précises, et ces instructions seraient du type topographique ou dynamique. Il demanderait d'utiliser la main gauche plutôt que la droite, de l'éloigner davantage du corps, de pencher la tête un peu plus en avant, de retirer le pain un peu plus rapidement, et ainsi de suite. Or Köhler nous dit également que "cette espièglerie fut bien répétée cinquante fois à un seul repas de midi", cinquante répétitions qui ne peuvent pas être identiques l'une à l'autre. Du point de vue extérieur, chaque scène est unique. Mais toutes ont en commun un trait qui permet de les caractériser du point de vue psychologique, l'intention délibérée des sujets ou de s'amuser au détriment de la poule (A), ou de l'observer (B).

Pour décider si un épisode est à considérer comme une réédition de la scène A, ou de la scène B, ce ne sont donc pas les mouvements de l'animal tels qu'ils peuvent être filmés qu'il faut

regarder, mais la structure de l'événement. Sa qualité essentielle, dans le premier cas, est le réglage du mouvement de la main sur l'approche de la poule; dans le deuxième cas, c'est l'observation du volatile après qu'il ait été attiré par l'appât. Dans la mesure où l'opposition entre les deux types de comportements est pertinente, les caractères manifestes, qui peuvent varier, permettraient néanmoins de les identifier ou avec A, ou avec B. L'inévitable diversité des réalisations, due aux différences entre les individus concernés aussi bien qu'aux circonstances du moment, ne pourra occulter le caractère essentiel qui reste invariant.

Si l'opposition est pertinente, elle devrait par ailleurs permettre d'identifier des scènes atypiques. Imaginons que d'aventure une poule soit plus rapide que son tourmenteur, accident que nous désignerons par S (pour "surprise"). Même si la poule peut alors goûter à la nourriture, ce qui pourrait faire croire à B, l'observateur rapprocherait l'incident de A. Il dirait que le singe a été lui-même attrapé, que la poule l'a pris de court, qu'il a manqué son but, etc., en se basant pour cela sur un ensemble d'indices tels que le changement de tempo dans les gestes de la poule, la présence d'un obstacle qui a contrarié le singe, le fait qu'après coup, loin de "regarder avec une expression de bienveillance somnolente l'animal qui picore", le primate manifeste son dépit, et ainsi de suite.

En interprétant les indices, l'observateur, bien évidemment, "prête" quelque chose à l'animal; mais ceci n'a rien d'illicite s'il distingue les différents niveaux de sa construction, en énumérant pour chaque niveau les différentes variables et en explicitant les groupements qu'il opère; s'il procède, comme dans les études morphologiques, à l'établissement d'une typologie. Le tableau XII esquisse un tel système, où les descriptions vont, de gauche à droite, du plus descriptif, extérieur, physique, au plus interprétatif; psychologique. Les unités correspondantes deviennent de plus en plus complexes. Un autre exemple est donné dans Hebb (1949).

Dans la pratique, une grille d'observation pourrait utiliser des unités d'un niveau ou de l'autre: le choix est fonction de ce que l'on sait déjà. Si l'on dispose, préalablement à l'observation, d'un répertoire des comportements-cibles, il suffit d'en établir une liste pour que l'observateur repère ceux qui sont présents

Tableau XII

Explicitation de trois niveaux de description à propos des observations de Köhler (1927, p. 80). Les variables d'un niveau sont intégrées dans la typologie de niveau supérieur, tout comme dans les analyses morphologiques.

Niveau	K - 1	K	K + 1
Unités de description	(singe) Prendre le pain dans la main gauche	Singe tient pain dans une maille du réseau. Poule se rapproche. Quand elle va l'attraper, le singe retire le pain	Singe appâte pour mystifier
	Le porter à sa bouche		
	Rapprocher la main gauche du grillage	Singe tient pain dans une maille. Poule s'approche. Singe la pique de sa main libre avec une baguette	Singe appâte pour regarder
	Regarder le pain		
	Regarder le grillage		
	Regarder en dehors en direction de la poule etc.	Singe tient pain dans une maille. Poule s'approche et picore. Singe regarde	Singe appâte pour regarder
	(poule) Aller à gauche et à droite		
	Regarder à gauche et à droite	Singe prend morceau de pain et jette aux poules. Poules picorent, singe regarde avec intérêt ⁸	Singe appâte pour mystifier et rate son coup
	S'approcher d'un ver de terre		
	S'approcher d'un morceau de pain	Singe tient pain dans maille. Poule se rapproche. Singe retire main, morceau de pain tombe, poule picore. Singe frappe grillage des deux mains et ragé.	Singe appâte pour mystifier et rate son coup
	S'approcher du grillage		
	Picorer		
	etc.		

(système des listes de contrôle, "check-lists"). En face de l'inconnu total, l'observateur en sera réduit à la "narration", essayant d'explicitier au moyen du langage ordinaire ce qu'il voit et ce qu'il comprend. Une fois familiarisé avec le milieu et les comportements de l'organisme qu'il étudie, il pourra mieux délimiter et définir les caractères dignes d'être observés, qu'il s'agisse d'aspects temporels, spatiaux, de séquences d'événements, de co-occurrences. La définition des niveaux successifs implique naturellement que l'on dispose d'un catalogue raisonné des observations du niveau antérieur. L'interprétation peut ainsi être justifiée, grâce aux oppositions qui se manifestent entre les groupes d'observations pour chaque niveau.